

2007 m. gruodžio 18 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas *Cementbouw Handel & Industrie BV prieš Europos Bendrijų Komisiją*

(Byla C-202/06 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Reglamentas (EEB) Nr. 4064/89 — Komisijos kompetencija — Pranešimas apie Bendrijos masto koncentraciją — Šalių pasiūlyti įsipareigojimai — Poveikis Komisijos kompetencijai — Leidimas, susietas su tam tikrų nustatytų įsipareigojimų laikymusi — Proporciumo principas)

(2008/C 51/24)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Cementbouw Handel & Industrie BV*, atstovaujama advokatų W. Knibbeler, O. W. Brouwer ir P.J. Kreijger

Kita proceso šalis: Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama E. Gipsini Fournier, A. Nijenhuis ir A. Whelan

Dalykas

Apeliacinis skundas, pateiktas dėl 2006 m. vasario 23 d. Pirmosios instancijos teismo (ketvirtosios išplėstinės kolegijos) sprendimo *Cementbouw Handel & Industrie BV c prieš EB Komisiją* byloje T-282/02, kuriuo Pirmosios instancijos teismas atmetė prašymą panaikinti 2002 m. birželio 26 d. Komisijos galutinį sprendimą C(2002)2315, susijusį su Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4064/89 (byla Nr. COMP/M.2650 — *Haniel/Cementbouw/JV(CVK)*) taikymo procedūra, pripažinusį suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu koncentraciją, kuria *Franz Haniel & Cie GmbH* ir *Cementbouw Handel & Industrie BV* siekia bendrai įgyti kooperatyvo CVK kontrolę su sąlyga, kad, siekiant pašalinti Nyderlandų atraminių sienų gamybos statybinių medžiagų rinkoje sukurtą dominuojančią padėtį, bus laikomasi tam tikrų įsipareigojimų — Klaidingas Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 1 ir 2 straipsnių, ir 3 straipsnio 1 dalies ir Reglamento (RB) Nr. 1310/97 8 straipsnio 2 dalies aiškinimas — Proporciumo principo pažeidimas

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Priteisti iš *Cementbouw Handel & Industrie BV* bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 178, 2006 7 29.

2007 m. gruodžio 18 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas (*Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo* prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia prieš Administración General del Estado*

(Byla C-220/06) ⁽¹⁾

(Viešieji pirkimai — Pašto paslaugų liberalizavimas — Direktyva 92/50/EEB ir Direktyva 97/67/EB — EB 43, 49 ir 86 straipsniai — Nacionalinės teisės aktai, leidžiantys valstybės institucijoms, netaikant viešojo pirkimo sutarčių sudarymo taisyklių, sudaryti sutartis dėl rezervuotųjų ir nerezervuotųjų pašto paslaugų teikimo su valstybės įmone, kuri atitinkamoje valstybėje yra universaliųjų pašto paslaugų teikėja)

(2008/C 51/25)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia*

Atsakovė: *Administración General del Estado*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo* — 1997 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo (OL L 15, p. 14), iš dalies pakeistos Direktyva 2002/39/EB (OL L 176, p. 21), aiškinimas — Netaikant viešojo pirkimo sutarčių sudarymo taisyklių tarp valstybės institucijos ir valstybės įmonės sudaryta sutartis dėl pašto paslaugų, tarp kurių universalsios paslaugos teikėjams nerezervuotos paslaugos, teikimo

Rezoliucinė dalis

1. Bendrijos teisė turi būti aiškinama taip, jog ji nedraudžia valstybės narės teisės aktų, kurie valstybės institucijoms leidžia, netaikant viešojo pirkimo sutarčių sudarymo taisyklių, rezervuotųjų pašto paslaugų pagal 1997 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir

Tarybos direktyvą 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo teikimą patikėti valstybės akcinei bendrovei, kurios visas akcinis kapitalas priklauso valdžios institucijoms ir kuri šioje valstybėje yra universaliųjų pašto paslaugų teikėja.

2. 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos, iš dalies pakeista 2001 m. rugsėjo 13 d. Komisijos direktyva 2001/78/EB, turi būti aiškinama taip, kad ji draudžia valstybės narės teisės aktus, kurie valstybės institucijoms leidžia, netaikant viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo taisyklių, nerezervuotųjų pašto paslaugų Direktyvos 97/67 prasme teikimą pavesti valstybės akcinei įmonei, kurios visas kapitalas priklauso valdžios institucijoms ir kuri šioje valstybėje yra universaliųjų pašto paslaugų teikėja, jeigu sutartys, kurioms šie teisės aktai taikomi,

— siekia atitinkamą Direktyvos 92/50, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/78, 7 straipsnio 1 dalyje numatytą ribą ir

— yra sutartys minėtos direktyvos 1 straipsnio a punkto prasme, sudarytos raštu ir yra atlygintino piniginio pobūdžio,

o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

3. EB 43, 49 ir 86 straipsniai bei vienodo požiūrio, nediskriminavimo dėl pilietybės ir skaidrumo principai turi būti aiškinami taip, kad jie draudžia valstybės narės teisės aktus, kurie valstybės institucijoms leidžia, netaikant viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo taisyklių, nerezervuotųjų pašto paslaugų Direktyvos 97/67 prasme teikimą patikėti valstybės akcinei įmonei, kurios visas kapitalas priklauso valdžios institucijoms ir kuri šioje valstybėje yra universaliosios pašto paslaugos teikėja, jeigu sutartys, kurioms šie teisės aktai taikomi,

— nesiikia atitinkamos Direktyvos 92/50, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/78, 7 straipsnio 1 dalyje numatytos ribos ir

— iš tiesų nėra vienašališkas administracinis aktas, kuris nustato pareigas vien universaliosios pašto paslaugos teikėjui ir kuris smarkiai skiriasi nuo įprastų pastarojo paslaugų teikėjo komercinio pasiūlymo sąlygų,

o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

(¹) OL C 178, 2006 7 29.

2007 m. gruodžio 13 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas (Conseil d'État (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SA, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL prieš Belgijos valstybę

(Byla C-250/06) (¹)

(EB 49 straipsnis — Laisvė teikti paslaugas — Nacionalinės teisės aktai, nustatantys įpareigojimą kabelinės televizijos operatoriams retransliuoti tam tikrų privačių televizijos operatorių transliuojamas laidas („must carry“ įpareigojimas) — Apribojimas — Privalomasis bendrojo intereso pagrindas — Pluralizmo išsaugojimas dvikalbiame regione)

(2008/C 51/26)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Conseil d'État

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SA, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL

Atsakovė: Belgijos valstybė

Dalyvaujant: BeTV SA, Tvi SA, Télé Bruxelles ASBL, Belgian Business Television SA, Media ad Infinitum SA, TV5-Monde

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Conseil d'État (Belgija) — EB sutarties 49 ir 86 straipsnių išaiškinimas — „Specialiosios teisės“ sąvokos išaiškinimas — Įpareigojimas kabeliniu tinklu televizijos programas transliuojančioms bendrovėms transliuoti televizijos programas, kurias platina tam tikri daugiausia nacionalinėje teritorijoje įsisteigę transliuotojai

Rezoliucinė dalis

EB 49 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad jis nedraudžia valstybės narės teisės akty, kokie nagrinėjami pagrindinėje byloje, kuriais suinteresuotos valstybės narės teritorijoje veikiantys kabelinės televizijos operatoriai pagal vadinamąjį „must carry“ įpareigojimą turi retransliuoti privačių televizijos operatorių, priklausančių šios valstybės kompetentingų valdžios institucijų kompetencijai ir jų paskirtų, laidas, jeigu šie teisės aktai:

— siekia bendrojo intereso tikslo, kaip antai įgyvendinant šios valstybės narės kultūros politiką išsaugoti šios valstybės teritorijoje transliuojamų laidų pasiūlos pluralistinį pobūdį,